# Ä

#### СОДЕРЖАНИЕ

№1, 2012 г. | ЛИНГВИСТИКА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

#### ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

Бурлак С.А.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ГЕНЫ?

Загоровская О.В.

СТАНОВЛЕНИЕ ДИАЛЕКТНОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

• Никонов В.М.

КОННОТАЦИЯ И ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ЗНАНИЯ О НЕЙ: К ВОПРОСУ ОБ УТОЧНЕНИИ И СТРАТИФИКАЦИИ ТЕРМИНОЛОГИИ

• Сребрянская Н.А., Данилова И.С.

ДИНАМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ПОЛЕЙ

• Лаенко Л.В.

КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ ПОЛЕ КАК СПОСОБ ОРГАНИЗАЦИИ ЛЕКСИКОНА НОСИТЕЛЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

• Воевудская О.М.

ПАРАМЕТРИЧЕСКАЯ СТРАТИФИКАЦИЯ ЛЕКСИКИ ФАРЕРСКО-АНГЛИЙСКОГО СЛОВАРЯ

• Филипацци Ю.А., Кретов А.А.

ДВЕ МОДЕЛИ ЛАТИНСКОГО СЛОГА

Береснева М.А.

АМЕРИКАНСКИЙ ДИАТОПИЧЕСКИЙ ВАРИАНТ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СВЕТЕ СЛОГОВОЙ ФОНЕТИКИ АФФЕКТОВ

• Сычева В.В.

ВЫСКАЗЫВАНИЯ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВОСПРИЯТИЯ ОБЪЕКТА ПО ДИСТАНЦИОННОМУ ПРИЗНАКУ

• Ширшикова Е.А.

КАТЕГОРИЗАЦИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ ПО ПРИЗНАКАМ "ТЯЖЕЛЫЙ", "ЛЕГКИЙ" ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

• Проценко Е.А.

РУССКИЙ ЯЗЫК В АНГЛОЯЗЫЧНОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ (ПО МАТЕРИАЛАМ СОВРЕМЕННОЙ БРИТАНСКОЙ ПРЕССЫ)

• Ефимова Т.В.

МОДЕЛИРОВАНИЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА НАРРАТИВНОГО ТЕКСТА В СТАТИКЕ И ДИНАМИКЕ

• Молчанова Н.А.

МАРКЕМА "БЕЗБРЕЖНОСТЬ" В ЛИРИКЕ К.Д. БАЛЬМОНТА 1890-х годов

Озерова Е.Г.

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ИМЯ КАК ОТРАЖЕНИЕ ДУХОВНОСТИ В РУССКОЙ ПОЭТИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ

• Понятина Т.П.

**НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ** 

• Васильева Р.И.

Ä

. . . . . . . . Ä

# ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ САХА (ЯКУТИЯ) (НА МАТЕРИАЛЕ ПРИЛЕНЬЯ)

Роббек Л.В.

ДЕФИНИЦИЯ СЛОВА В СЛОВАРЕ ЯЗЫКА ЯКУТСКОГО ЭПОСА ОЛОНХО

• Сивцева Н.А.

АНАЛИТИЧЕСКИЕ СКРЕПЫ, ПРОИЗВОДНЫЕ ОТ УКАЗАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ, В КОНЦОВКЕ ЯКУТСКИХ СКАЗОК

• Балакина Ю.В.

БЛОГИ - НОВОЕ ЯВЛЕНИЕ В ТЕКСТОВОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Архипов С.Ю.

СВЕДЕНИЯ О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АДРЕСАНТА В ТИПЕ ТЕКСТА "ПИСЬМО ЧИТАТЕЛЯ"

• Солопова О.А.

ПРЕДМЕТ ОТОБРАЖЕНИЯ И ФУНКЦИИ АНАЛИТИЧЕСКОЙ СТАТЬИ И ПРОГНОЗНОГО ПОИСКОВОГО СЦЕНАРИЯ

• Скребцова Т.Г.

РЕЧЕВОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ В ДЕТЕКТИВНОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ

• Спицына Н.А., Медведева Е.А.

РОЛЬ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ МЕТАФОРЫ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ПРЕЗИДЕНТА США БАРАКА ОБАМЫ

Мкртычян С.В.

ПРАГМАТИКА СТИЛИСТИЧЕСКОГО ВЫБОРА РЕЧЕВЫХ ТАКТИК АВТОРИТАРНОГО КОММУНИКАТИВНОГО СТИЛЯ

• Голицына Т.Н.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ КАК ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЕ ТВОРЧЕСТВО

• Дворникова Е.В.

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО В РАМКАХ ВТОРОСТЕПЕННОЙ ПРЕДИКАЦИИ

• Сидорова Е.В.

КОНСТРУКЦИИ С РЕДУЦИРОВАННЫМИ КОМПОНЕНТАМИ В СЦЕНИЧЕСКИХ ДИАЛОГАХ

• Махинова О.А.

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИЗНАКОВЫХ ЗНАЧЕНИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ДВУСОСТАВНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

• Савинова Н.В.

ТЕРМИНОКОНЦЕПТ "UBERSETZ" В РАБОТАХ Д. ЗИПМАННА

# СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

• Бурнаева К.А.

"СТАРОСТЬ" В РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Ильина Т.В.

СТАТУС СЛУЖЕБНЫХ СЛОВ В РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

• Меркулова И.А.

УНИКАЛЬНОЕ В ЛЕКСИЧЕСКИХ ЯДРАХ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ

Ä

• Цокало Ю.В.

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПОБУДИТЕЛЬНОСТИ В АНГЛО- И НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ИНСТРУКЦИЯХ ПО ПРИМЕНЕНИЮ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

# ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Княжева Е.А.

ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА И КАЧЕСТВО ПЕРЕВОДА

• Теремкова О.А.

ПОЭЗИЯ ДЖ.Д. МОРРИСОНА КАК ВЫЗОВ МАСТЕРСТВУ ПЕРЕВОДЧИКА

• Карпухина В.Н.

ТРАНСФОРМАЦИИ ХРОНОТОПНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК В ПЕРЕВОДЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

• Курячая Е.И.

ИГРОВОЙ ТЕКСТ: ПЕРЕВОД ИЛИ МОДЕЛИРОВАНИЕ?

• Соснин А.В.

МАТЕМАТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ МНОГОМЕРНОСТИ И НЕСАМОДОСТАТОЧНОСТИ ТЕКСТА

Юзефович Н.Г.

ТИПОЛОГИЯ ПИСЬМЕННЫХ ТЕКСТОВ АНГЛОЯЗЫЧНОГО МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

# МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ

Сидоренко Т.В.

ПРИНЦИПЫ ОТБОРА И МЕТОДИЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ ОРИГИНАЛЬНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ

• Баранова Е.А.

ОБУЧЕНИЕ ПОРОЖДЕНИЮ ТЕКСТА ДОКАЗАТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

• Семерджиди В.Н.

ПОЛИФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ ДИДАКТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННЫХ УЧЕБНИКОВ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)

# КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

• Гришаева Л.И.

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ-СПРАВОЧНИК ОСНОВНЫХ ПОНЯТИЙ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Карпова О.М.

КОЛЛЕКТИВНАЯ МОНОГРАФИЯ ГРУППЫ LEXESP

Хроленко А.Т.

КНИГА С НЕОБЫЧНОЙ СУДЬБОЙ

**РИДРИМИОФНИ** 

Быкова О.И.

ДЕВЯТЫЙ СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ

• • •